

★★★★★
全译版
★★★★★

THE STORY OF MY LIFE
by Helen Keller

假如给我三天光明

海伦·凯勒自传

[美]海伦·凯勒 / 著 宋碧云 / 译

我一直因为没有鞋子而哭泣，直到有一天我遇到了连脚都没有的人。

——海伦·凯勒

北方文艺出版社

★★★★
全译版

THE STORY OF MY LIFE

by Helen Keller

假如给我三天光明

海伦·凯勒自传

[美]海伦·凯勒 / 著 宋碧云 / 译

北方文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

假如给我三天光明 / (美) 海伦 · 凯勒著 ; 宋碧云
译 . -- 哈尔滨 : 北方文艺出版社 , 2016.8

ISBN 978-7-5317-3700-1

I . ①假… II . ①海… ②宋… III . ①海伦 · 凯勒 -
自传 IV . ①K837.127=533

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 194161 号

假如给我三天光明

JIARU GEI WO SANTIAN GUANGMING

作 者 / 海伦 · 凯勒

译 者 / 宋碧云

责任编辑 / 王金秋 赵 芳

出版发行 / 北方文艺出版社

网 址 / www.bfwy.com

邮 编 / 150080

经 销 / 新华书店

地 址 / 黑龙江现代文化艺术产业园 D 栋 526 室

印 刷 / 北京嘉业印刷厂

开 本 / 880 × 1230 1/32

字 数 / 180 千

印 张 / 10.25

版 次 / 2016 年 8 月第 1 版

印 次 / 2016 年 8 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5317-3700-1

定 价 / 29.80 元

序

我一直因为没有鞋子而哭泣，直到有一天我遇到连脚都没有的人。

——海伦·凯勒

一场重病带来了灾难

一八八〇年六月二十七日，海伦·凯勒诞生在美国亚拉巴马州北部的一个小镇。父亲阿瑟在南北战争时期担任过南军上尉，母亲凯特比丈夫小二十岁，是一个贤惠、心胸开阔的妇人。这个女孩降生在这个富裕而和乐的家庭，六个月已能说出片言只语，满一岁时开始学走路。

出生后十九个月，一场重病使这个幼小的女孩陷入盲、

聋、哑这等同宣判死刑的绝境。她在六岁时接受一位名医的诊断，得知没有任何治愈的希望。虽然家里经济上没有顾虑，但是这个手无寸铁、注定一生都要困守黑牢的小女孩，在人生的起跑点上，就被剥夺了学习过程中最重要的条件：她从此看不到东西，听不到声音，也无法说话。意识到自己陷入漫漫黑夜的小女孩，当然免不了愤怒、恐惧、哭闹，想把自己的感受传达给双亲，但是一切管道似乎都被切断了，这是何等恐怖、致命的重击。

所幸，双亲尝试一切方法要为海伦·凯勒寻找生命的出口。一个不到两岁就遭遇这般可怕厄运的幼小女孩，即使在各种帮助之下，挣脱困境的机会也是微乎其微。没有成功的先例，也从来没有人从三重不幸的困境里浴火重生。

共同扭转命运的一对师生

六岁那一年，父母带她见到了一生中重要的恩人——电话的发明人亚历山大·格拉汉姆·贝尔博士，这个一生致力于特殊教育的恩人。通过贝尔博士的介绍，他们写信向柏金斯学院请求派遣家庭教师。

第二年，一八八七年三月三日，柏金斯学院派来了安

妮·莎莉文老师。这位年轻教师与七岁的海伦的这场不平凡的师生交会，共同缔造了近代教育史上最动人的一章。两个人合为一体，并肩作战，向一重一重的关卡跨越。四月五日，海伦一生最重要的突破发生了。这对师生走到抽水机房，老师把一个茶杯放在海伦手上，让她摆在抽水机的龙头下，开始按动抽水机的柄。冰凉的水涌了出来，流进茶杯里，老师在海伦另一只空着的手上拼出“水”（Water）这个字。感受到水的清凉，海伦兴奋得连续拼了好几次“水”这个字，她知道了原来一切的事物都有名字。

如果没有海伦自身坚强的意志和不屈不挠的努力，一个遭遇三重不幸、手无寸铁的小女生根本无法找到路的出口；但是如果没有一生用爱和真诚陪伴、启发她的莎莉文老师，海伦往后不断创造奇迹的人生随时都可能画下句点，日后的成就也必然全盘改观。我们说莎莉文老师是为海伦而生，是上帝派来的天使也不为过。

不管海伦走到哪里，莎莉文一定寸步不离地跟着她。海伦快乐的时候，莎莉文陪她一起欢笑；海伦伤心的时候，莎莉文陪她承担痛苦。

海伦是塔斯肯比亚上流家庭的孩子，莎莉文则是贫穷移

民家庭的孩子，两人之间原本地位悬殊，然而她们都在彼此的心中看到了充满爱的自己。正是由于这样的爱，莎莉文才能将自己的一生，毫不吝惜地献给海伦。

难怪海伦在她的作品中，怀着感激之情这样写道：

“我的才能是经由莎莉文老师强而有力的友情启发出来的。经由老师，我的友爱结为果实，想要为人类奉献的愿望也越发强烈。”

我们可以大胆地断言：如果莎莉文老师没有出现在幼小的海伦面前，大概就不会存在后来的海伦·凯勒。也许她会变成像动物那样保持着野性只凭本能活下去的人也说不定。海伦确实非常聪明，但那样聪明的头脑，以海伦的情形，要予以启发也是非常困难的。海伦的智慧之所以能由莎莉文启发出来，那是因为莎莉文能感受到视障者的痛苦，同时也因为她是位天才型的教育家。

海伦·凯勒的心灵之眼，是由莎莉文日夜献身式的教育不断努力启发出来的。在崭新而灿烂的一九〇〇年，海伦·凯勒进入哈佛大学女学部拉德克利夫学院就读。一九〇四年海伦·凯勒成为世界上第一位完整接受大学教育的视障、听障女性。海伦·凯勒因此备受社会注目。大家都对这位克服三重痛苦的女性报以热烈的掌声。

大部分人认为海伦·凯勒是个非常乐观的人。正因为海伦·凯勒是乐观主义者，所以大家都认为不管在怎样恶劣的条件下，海伦·凯勒都会心存感激，认为这就是海伦·凯勒的性格，是这种乐观挽救了海伦·凯勒。

但是我们并不这么认为。海伦·凯勒不但比一般人还要痛苦、悲观，她还随时规诫自己不要像一般的乐观主义者那样对凡事漠不关心。

正如前述，对海伦·凯勒来说，莎莉文老师有如手杖、支柱一般。莎莉文老师在和梅西教授结婚后依然没有离开海伦·凯勒，因而在一九三三年积劳成疾，双眼失明，最终在一九三六年十月离开人世间，留下了海伦·凯勒一个人。而将自己的教育委托给莎莉文老师的母亲早已辞世，现在连莎莉文老师也失去的海伦·凯勒，内心的悲痛可想而知。

在莎莉文老师和梅西教授结婚后，海伦·凯勒也一定饱尝难以言喻的孤寂。对没有莎莉文老师就活不下去的海伦·凯勒来说，一定觉得就像是梅西教授把莎莉文老师从她身边抢走了似的。不过后来，她知道先前的担心完全是多余的，因为莎莉文老师婚后也仍然是海伦·凯勒的最佳指导者，依然是海伦·凯勒心灵的母亲。

找到青鸟的幸运儿

海伦·凯勒也感受过恋爱的快乐和痛苦，而这些感受也给她性格带来了巨大的影响。

莎莉文老师和梅西教授结婚后，海伦·凯勒担心莎莉文老师会离开自己。就在那样的不安和孤寂中，海伦·凯勒外出进行旅行演讲。莎莉文老师则因病无法同行。这时候，为海伦·凯勒担任翻译的是一名年轻记者。不久，两人坠入情网。可是母亲对于海伦的恋情被刊在报纸上深感愤怒，旋即将海伦带回家里。

后来，海伦·凯勒这样写道：“看不到、没有预料就来的爱，就那样振翅离去，飞进暴风雨中了。”不过她也写过，这场没有结果的短暂恋情对她来说就像是一座“黑暗的水围绕的快乐小岛”。

海伦·凯勒尝到了人所能经历到的一切感情，她的生命中有快乐也有悲伤。而在这人生的波涛中，一直支持她的就是她的信仰。她最喜欢读的书是《圣经》，尤其爱读《诗篇》第二十三篇。从海伦·凯勒的生活中，我们可以感受到信仰的伟大力量。她敢于承受三重的不自由，充满感激地度过每一天，而她的最伟大之处还在于她能够从这三重的痛苦

中站起来，以优秀的成绩从大学毕业，一生致力于救赎和自己同样痛苦的人，为残障人士付出一切心力。同时，她也非常积极地去面对生活，为了培养乐观的性格，她总是发挥她的感觉，敏锐地感受周遭的事物。

深刻知晓白天和黑夜不同的她曾说：

“白天的空气很轻，气味也很轻，整体的气氛都在移动、震动；黑夜则非常安静，震动很少，空气变得浓厚、沉重，一切事物都不再移动。”

就这样，海伦·凯勒极为仔细地去观察自己的四周。即使拥有完整的视觉和听觉，世界上也还是有很多人活得浑浑噩噩，但几乎无法自由生活的海伦·凯勒，却活得这样敏锐，真是让人惊叹。

美国著名的幽默作家马克·吐温与海伦·凯勒情谊深厚。在二十四岁的海伦从拉德克利夫学院毕业时，马克·吐温这样说道：

“十九世纪有两个伟人，一个是拿破仑，另一个则是海伦·凯勒。拿破仑想用武力征服全世界，但最后失败了。海伦则以她坚韧的毅力、宽阔的心胸，克服了三重的痛苦——盲、聋、哑，获得了无上的荣誉。”

在海伦·凯勒年轻的时候，《青鸟》的作者、诺贝尔文学奖得主梅特林克夫人曾经问过她：

“你真的幸福吗？”

海伦回答说：

“是的，我真的很幸福。如果我不幸福，那就表示我的人生是失败的。我就应该马上服毒，或是用刀子刺进胸口自杀。”

梅特林克夫人听了，深受感动，紧紧拥抱住海伦说：

“都是我不好，我不应该那样问你的。你是个真正找到青鸟的幸运儿。”

在这个广大的世界，一个人同时背负盲、聋、哑三重不幸的例子并不多见，而这个人又能肯定地说“我是幸福的”，那就更稀罕了。所以海伦·凯勒被誉为“二十世纪的传奇人物”，实至名归。

海伦·凯勒担任美国盲人事业财团理事后，其活动足迹不再只限于美国国内，而是远达世界数十国，意在恳切地说明提高福利和教育的重要性。她的访问，使这些国家中不幸的人获得了更多的救助，也受到了无比的鼓舞。

海伦·凯勒总是走在这些运动的最前端。

一九六八年六月一日，海伦·凯勒离开了这个她奉献出一生心力的世界，享年八十八岁。

本书就是这位传奇人物海伦·凯勒的充满祈祷与感动的自传。这当中记录着海伦·凯勒那幼小、可怜的灵魂怎样从黑暗与沉默的深处获得解放，最后终于“在黑暗中看到光明”，建立起罕见、美丽、尊贵的人性。

海伦·凯勒二十三岁完成了这本共计二十三章的自传，全书以无比真挚、动人的文字，讲述海伦·凯勒从出生一直到进入哈佛大学女学部拉德克利夫学院苦读的奋斗历程。字里行间流露的亲情、师生之情、人类之爱，特别是她面对各种挑战的大无畏精神，让沙场上出生入死的勇士也黯然失色！

《书信精选》由恩师莎莉文的丈夫约翰·艾伯特·梅西精心编选，收录海伦·凯勒七岁至二十一岁的信函。从这些书信中可以清晰地看出她生命历程的轨迹、心智不断奋进成长的脉络。这位克服盲、聋、哑三重痛苦，创造奇迹的意志英雄，用行动昭告世人：“除非自我投降，人生永远充满希望。”

目 录



假如给我三天光明 / 001

我的生活故事 / 023

书信精选 / 169

海伦·凯勒年谱 / 307

假如给我三天光明



我们都读过这样一些扣人心弦的故事，故事里的主人公生命垂危，濒临死亡，有的长达一年，有的却只有一天。然而，我们最想知道的是，这些注定要死亡的人是如何想办法度过他们生命里最艰难的最后的几天或几小时。当然，我这里说的是那些有所选择的人，而不是被套上枷锁、行动受限的被判刑的罪犯。

这些故事让人揪心，也让人不禁想象如果我们遇到了同样的境况该怎么办。人生自古谁无死，但剩下的这最后几小时，会有一些什么样的遭遇、什么样的感受、什么样的联想呢？我们回顾往事，又会找到哪些幸福，又有哪些遗憾呢？

有时，我突然想，如果我们能像明天就会死去那样活着，该多好。只有用这样一种态度，我们才能对宝贵的生命给予最大的尊重。我们应该每天都怀着友善、朝气和渴望去生活。但是，当时间在我们面前日复一日，月复一月，年复一年地不断流逝，这些品质往往就会消失殆尽。当然，也有一些人把“人生苦短，及时行乐”当作座右铭，然而多数人

却会为死神的降临而饱受折磨。

故事中，命运已定的主人公通常会在最后的一分钟，因为好运而得到拯救，然而他的价值观念还是改变了。他更加清楚地领悟到生命永恒的精神价值和意义。我们经常会发现，那些活在或者曾经活在死亡阴影中的人们，会为他们所做的每件事情赋予一种美好的意义。

然而，我们都觉得人生是注定的。虽然知道总有一天我们都会死去，但我们总是把那一天想得极其遥远。我们处于精神活跃、身体强壮的健康状态，死亡几乎是遥不可及的，我们难得想到它。日子延伸到无穷无尽的边境之中，所以我们总是做着无价值的工作，根本意识不到我们对生活的懒散态度。

我担心，我们全部的天赋和感官都同样的懒惰。只有耳聋的人才珍惜听觉，只有眼盲的人才能体会到重见光明的种种幸福。这种看法特别适用于那些成年后失去视觉和听觉的人。但是，那些在视觉或听觉上完好无损的人，却很少能够充分地利用这些可贵的感官。他们的眼睛和耳朵盲目地吸收一切景色和声音，却也很少珍惜它们。我们并不感激我们所拥有的，直到我们失去了它；我们不关心我们的健康，直到

我们生病。自古以来，莫不如此。

我经常 would 想，如果每个人在他年少的时候经历过几天盲聋症，这将会是一种幸福。黑暗和孤独会使人珍惜光明；沉默和寂静会教人领悟声音的美妙。

我时常会问那些有视觉的朋友，他们究竟看见了什么。

前几天，一位好朋友来看我，她刚从树林里散步而来。于是，我就问她有一些什么发现。“没有什么特别的。”她回答道。要不是我听惯了这样的回答，我简直不敢相信我的耳朵。我早就知道眼明的人能看到的东 西实在是少得可怜。

在树林中穿行一个小时，却没有看到什么值得注意的东西，这怎么可能呢？即使我这个双目失明的人，仅仅凭借触觉，就能收获到无数的感动。我用双手温柔地抚摸树叶细腻 的脉络，亲切地触碰一株桦树光滑的外皮，慢慢地拂过一株松树粗糙不平的树干。

春天，我抓着生机勃勃的枝丫，满怀希望地寻找蓓蕾，寻找大自然冬眠之后苏醒过来的第一个征兆。有时，我能感觉到一朵花可爱而柔润的肌理，发现它那不平常的卷曲。有时，我非常走运，将手轻柔地放在小树上，就可以感觉到小鸟在音律丰满的歌声中快乐地跳跃。我非常喜欢小溪凉爽的